

Verse 4

*Khayam virāgam amatam panītam
Yadajjhagā sakyamuni samāhito
Na tena dhammena sam'atthi kiñci
Idam pi dhamme ratanam panītam
Etena saccena suvatthi hotu*

The tranquil Sage of the Sakyas
realized cessation, freedom from passion,
deathlessness and excellence.
There is nothing comparable to this Dhamma.
In the Dhamma is this precious jewel found.
On account of this truth, may there be well-being!

Meaning

<i>Khayam</i>	cessation, extinction, exhaustion (of defilements)
<i>virāgam</i>	dispassion, free from passions
<i>amatam</i>	deathless
<i>panītam</i>	excellent
<i>Yad...ajjhagā</i>	such ... found
<i>ajjhagā</i>	realized, attained
<i>sakyamuni</i>	the Sakyan Sage (i.e. the Buddha)
<i>samāhito</i>	in concentration, thus achieving tranquility
<i>Na</i>	no
<i>tena dhammena</i>	with this Dhamma
<i>sam'atthi</i>	is equal (to)
<i>kiñci</i>	at all
<i>dhamme</i>	the teachings of the Enlightened One